

# Job

## Chapter 29

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וַיֹּאמֶר: מִשְׁלוֹ שָׂאת אִיּוֹב וַיִּסָּר - 1  
-而说 他的箴论 举起 约伯 -而继续  
[H0559](#) [H4912](#) [H5375](#) [H0347](#) [H3254](#)

约伯又接着说：

כִּי־מִי יִתְּנֵי כִּי־חַיִּי קֶדֶם אֱלֹהֵי יִשְׁמְרֵנִי: 2  
-如日子 以前的 如月份 赐给我 谁  
[H8104](#) [H0433](#) [H3117](#) [H3391](#) [H5414](#) [H4310](#)

惟愿我的景况如从前的月份，如神保守我的日子。

בְּהִלּוֹ גִרוֹ עָלַי רֵאשִׁי לְאוֹרוֹ אֵלֶּיךָ חָשֶׁךְ: 3  
-当他照耀 他的灯 在 我的头 借他的光 我行走 黑暗  
[H2822](#) [H3212](#) [H0216](#)

那时他的灯照在我头上；我藉他的光行过黑暗。

כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בִּימֵי חַרְפִּי בְּסוֹד אֱלֹהֵי עָלַי אֶהְלֵי: 4  
如同 我是 -在日子 我的壮年 -在秘密中 神的 在 我帐棚上  
[H0168](#) [H0433](#) [H5475](#) [H2779](#) [H3117](#) [H1961](#)

我愿如壮年的时候：那时我在帐棚中，神待我有密友之情；

בְּעוֹד שְׂדֵי עִמָּדִי סָבִיבוֹתַי וְעָרִי: 5  
-当还 全能者 -与我 四围我 我的仆人  
[H5288](#) [H5439](#) [H5978](#) [H7706](#) [H5750](#)

全能者仍与我同在；我的儿女都环绕我。

בְּרַחֵץ הִלִּכְתִּי בְּחֶמְהָ וְצֹר וְצֹק עִמָּדִי פְּלִיגַי שֶׁמֶן: 6  
-当洗 我的步伐 -用奶油 浇出 -而磐石 与我 河流 油的  
[H8081](#) [H6388](#) [H5978](#) [H6694](#) [H6697](#) [H1978](#) [H7364](#)

奶多可洗我的脚；磐石为我出油成河。

בְּצֵאתִי שַׁעַר עָלַי-קֶרֶת בְּרַחוֹב אֶכִּין מוֹשְׁבֵי: 7  
-当我出去 城门 在 城里 -在广场里 我预备 我的座位  
[H4186](#) [H7339](#) [H7176](#) [H8179](#) [H3318](#)

我出到城门，在街上设立座位；

רְאוּנִי נְעָרִים וְנַחְבָּאוֹ וַיִּשִׁישִׁים קָמוּ עִמָּדוֹ: 8  
看见我 年轻人 -而躺藏 -而老人 起来 站立  
[H5975](#) [H3453](#) [H2244](#) [H5288](#) [H7200](#)

少年人见我而回避，老年人也起身站立；

שָׂרִים עָצְרוּ בְּמִלִּים וְכַף יָשִׂמוּ לְפִיהֶם: 9  
官长 止住了 -在话语中 -而掌 他们放置 在他们口上  
[H6310](#) [H3709](#) [H4405](#) [H6113](#) [H8269](#)

王子都停止说话，用手捂口；

קול- 10  
 ננידים 贵人的  
 נחבאו 隐藏了  
 וּלְשׁוֹנָם 而他们的舌头  
 להכם 在他们上腭上  
 דבקה: 紧贴  
[H1692](#) [H2441](#) [H3956](#) [H2244](#) [H5057](#)

首领静默无声，舌头贴住上腭。

כי 11  
 און 耳朵  
 שמעה 听见了  
 ותאשרני 就称赞我  
 ועין 而眼  
 ראתה 看见了  
 ותעידני: 就作证  
[H7200](#) [H0833](#) [H8085](#) [H0241](#)

耳朵听我的，就称我有福；眼睛看我的，便称赞我；

כי- 12  
 אמלט 我拯救  
 עני 穷人  
 מושוע 呼救的  
 ויתום 而孤儿  
 ולא- 而没有  
 עזר 帮助者  
 לו: 给他  
[H5826](#) [H3808](#) [H3490](#) [H7768](#) [H6041](#) [H4422](#)

因我拯救哀求的困苦人和无人帮助的孤儿。

ברכת 13  
 אבר 将死的人  
 עלי 对我  
 תבא 来到  
 ולב 而心  
 אלמנה 寡妇的  
 ארנן: 我使欢唱  
[H0490](#) [H0935](#) [H0006](#) [H1293](#)

将要灭亡的为我祝福；我也使寡妇心中欢乐。

צדק 14  
 לבשתי 我穿上了  
 וילבשני 而它穿上我  
 כמעיל 如外袍  
 וצניף 和头巾  
 משפטי: 我的公义  
[H4941](#) [H6797](#) [H4598](#) [H3847](#) [H3847](#) [H6664](#)

我以公义为衣服，以公平为外袍和冠冕。

עינים 15  
 הייתי 我是  
 לעור 给瘡子的  
 ורגלים 而双脚  
 לפסח 给跃子的  
 אני: 我  
[H0589](#) [H6455](#) [H7272](#) [H5787](#) [H1961](#)

我为瞎子的眼，瘸子的脚。

אב 16  
 אנכי 我  
 לאביונים 给穷人的  
 ורב 而案件  
 לא 不  
 ידעתי 我知道  
 אחקקהו: 我查明它  
[H2713](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7379](#) [H0034](#) [H0595](#) [H0001](#)

我为穷乏人的父；素不认识的人，我查明他的案件。

ואשברה 17  
 ומתלעות 不义人的  
 עול 不义人的  
 ומשניו 而从他的牙里  
 אשליך 我抛出  
 טרף: 猎物  
[H2964](#) [H7993](#) [H8127](#) [H5767](#) [H4973](#) [H7665](#)

我打破不义之人的牙床，从他牙齿中夺了所抢的。

ואמר 18  
 עם- 与  
 קני 我的巢  
 אנגע 我死  
 וכחול 而如沙  
 ארבה 我增多  
 ימים: 日子  
[H3117](#) [H2344](#) [H1478](#) [H7064](#) [H0559](#)

我便说：我必死在家中（原文是窝中），必增添我的日子，多如尘沙。

שרשי 19  
 פתוח 开放  
 אלי- 到  
 מים 水  
 וטל 而露珠  
 ילין 住在  
 בקצירי: 在我的枝条上  
[H2919](#) [H4325](#) [H0413](#) [H8328](#)

我的根长到水边；露水终夜沾在我的枝上。

20 כְּבוֹדִי חָדָשׁ עִמָּדִי וְקִשְׁתִּי בְיָדִי תַחֲלֶיף:  
 我的尊荣 新 与我 而我的弓 更新  
[H3519](#) [H2319](#) [H5978](#) [H7198](#) [H3027](#) [H2498](#)

我的荣耀在身上增新；我的弓在手中日强。

21 לִי- שָׁמְעוּ וַיִּחַלּוּ וַיִּדְמּוּ לְמוֹ עֲצָתִי:  
 对我 他们听 而等候 而静默 为 我的建议  
[H8085](#) [H3176](#) [H3926](#) [H6098](#)

人听见我而仰望，静默等候我的指教。

22 אַחֲרָי אַחֲרָי לֹא יִשְׁנוּ וְעַלֵּימוֹ תִטֵּף מִלְּתִי:  
 在我之后 我的话 不 他们重复 而在他们上 滴下 我的话  
[H1697](#) [H3808](#) [H5197](#) [H4405](#)

我说话之后，他们就不再说；我的言语像雨露滴在他们身上。

23 וַיִּחַלּוּ כַמָּטֶר לִי וּפִיהֶם פָּעְרוּ לְמַלְקוֹשׁ:  
 而他们等候 如雨 我 而他们的口 张开 为晚雨  
[H3176](#) [H4306](#) [H6310](#) [H6473](#) [H4456](#)

他们仰望我如仰望雨，又张开口如切慕春雨。

24 אֶשְׂתַּק אֲלֵהֶם לֹא יֵאֱמִינוּ וְאוֹר לֹא יִפְּלוּן:  
 我微笑 向他们 不 他们信 而光 我脸的 他们使跌下  
[H7832](#) [H0413](#) [H3808](#) [H0539](#) [H0216](#) [H6440](#) [H3808](#) [H5307](#)

他们不敢自信，我就向他们含笑；他们不使我脸上的光改变。

25 אֶבְחַר דְּרָכָם וְאָשֵׁב רֹאשׁ וְאֶשְׁכֵּן כְּמֶלֶךְ בְּנִדְוִד כַּאֲשֶׁר אֲבָלִים יִנְחֶם:  
 我选择 他们的道路 而我坐 头 而我住 如王 在军队中 如同 悲哀的人 他安慰  
[H0977](#) [H1870](#) [H3427](#) [H7931](#) [H4428](#) [H1416](#) [H0057](#) [H5162](#)

我为他们选择道路，又坐首位；我如君王在军队中居住，又如吊丧的安慰伤心的人。